

【糍】 tsî

對應華語	(麻)糰
用例	麻糰
異用字	糿、糿
用字解析	<p>臺灣閩南語的 <b>muâ-tsî</b> 漢字寫成「麻糍」，用法如：「這粒麻糍包啥物餡？」<b>Tsit liáp muâ-tsî pau siánn-mih ānn?</b>（這個麻糰包什麼餡？）華語由臺灣閩南語的 <b>muâ-tsî</b> 借詞，經過推論轉音並且造字後，把漢字寫成「麻糰」。其實華語的漢字也應該寫成「麻糍」，發音則應該說成ㄇㄚˊ ㄘㄩˊ ㄘㄩˊ ㄘㄩˊ，但華語的「麻糰」一詞已經約定俗成，無法扭轉了。</p> <p>「麻糍」是臺灣常見的點心小吃，通常是用糯米飯搗成或用糯米加水磨漿再加工製成。「麻 糍」的寫法也早見於文獻中。從《廈英大辭典》的漢字附錄開始，一直到晚近的詞書，都把 <b>muâ-tsî</b> 的 <b>tsî</b> 寫成「糍」。</p> <p>「糍」不見於《廣韻》，根據教育部《異體字字典》，「糿」是「糿」的異體字。在《廣韻》中，「糿」的音讀是「疾資切」，意思是「飯餅」。所以「糿」和 <b>muâ-tsî</b> 的 <b>tsî</b> 音義皆合（「麻 糿」就是用糯米飯做成的餅食），自然就是 <b>tsî</b> 的本字。</p> <p>「糿」和「糿」、「糿」是同一個字的幾種不同寫法，因為文獻中長期把 <b>muâ-tsî</b> 寫成「麻糍」，為了避免造成困擾，我們選定民間習用的「糿」做為 <b>tsî</b> 的推薦用字，而「糿」、「糿」則做為異體字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>